

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chOise)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

ChOise008

Édition critique

1250 (n.st.), février

Type de document: charte: confirmation

Objet: Confirmation par Jean de Bussy écuyer, de la vente d'une terre sise à Bussy, lieudit le Val-Havin, faite par sa soe#ur Isabelle, d'accord avec son frère Mathieu, à l'abbaye de Saint-Eloi de Noyon, moyennant quarante livres onze sous parisis, - avec ensaisinement, ladite terre étant chargée de six deniers de cens à la Saint-Remi.

Auteur: Jean de Bussy écuyer

Disposant: auteur#

Sceau: autrefois scellé sur double queue de parchemin, qui a disparu

Bénéficiaire: abbaye de Saint-Eloi de Noyon

Autres Acteurs: Isabelle et Mathieu, soe#ur et frère de Jean de Bussy

Rédacteur: ##

Scribe: #####

Support: Parchemin (ca. 281x172, repli: 23) réglé et margé à la pointe sèche

Lieu de conservation: AD Oise H1996, n° 3; Saint-Eloi de Noyon, dossier Bussy

Verso: Mentions dorsales du XIIIe siècle: "Carta Johannis de Buchi de terra quam Isabella soror sua vendidit nobis, que sedet in valle# Havin"; "Quadragesima"

Transcription de la chartre

1 Je , Jehans de Buchi escuiers , fius mon segneur Rabue de Buchi chevalier , qui fu ,//. fas savoir à tous chiaus qui ches letres verront **2** que demoisele Ysabiaus de Buchi , \2 me suers , a vendu de sen propre iretage bien *et* loiaument à tous jours à l ' eglise mon segneur saint Eloi de Noion set sestiere de terre , un quarteron mains , à le vergue de Buchi ,//. \3 **3** qui est assise eu teroir de Buchi , eu liu c ' on apele le Val Havin ,//. **4** por quarante livres *et* unse sous de paris ,//. des ques deniers li grés de chele Ysabel est fais , si *com* ele recounut par \4 devant ^[1] mi ,//. **5** le quel tere l ' eglise devant dite tenra à tous jors quite *et* en pais de mi , qui sires en sui , *et* de men oir , **6** par sis deniers de chens à paier cascun en à mi *et* à men \5 oir , à le feste saint Remi ,//. **7** par le quel chens chele Ysabiaus l ' avoit devant tenue de mi , si *comme* deu segneur de cui on le tient ;//. **8** *et* de chele tere se devesti chele Ysabiaus en \6 me main por revestir *et* por metre en tenanche l ' eglise devant dite ,//. **9** *et* ju , *comme* sires de chele tere , en revesti *et* mis en tenanche l ' eglise devant dite à tous jours , *par* le chens \7 devant dit ;//. **10** *et* che markié , ainsi *com* il est devisiés , proumist chele Ysabiaus *par* devant mi à tenir d ' ore en avant bien *et* loiaument ,//. **11** *et* creanta de sa main toute \8 nue *et* jura seur sains qu ' *encontre* ches choses devant dites n ' en tout n ' *en* partie , ne *par* li ne *par* autrui ne venra ,//. **12** ne ne querra d ' ore en avant ne art ne engien *par* quoi \9 l ' eglise devant dite en puist estre travellie ne traite en cort de sainte Eglise n ' en cort laie d ' ore en avant ;//. **13** ains l ' en portera loial vuarandise , as us *et* as cou \10 costumes ^[2] deu pai#s , là ù le tere siet , envers tous chiaus qui à droit *et* à loi en vouront venir ;//. **14** *et* ju , Jehans , ches choses devant dites , ainsi *com* eles sunt devisees , \11 *comme* sires *et* *comme* oirs de chele tere ,//. vous · loai · *et* approuvai *et* m ' i

consenti ;//. **15** et otria ^[3] à l ' eglise devant dite qu ' ele chele tere
 tigne de mi *et* de mes oirs à tous jors \₁₂ quite *et* en pais , par le
 chens devant dit ;//. **16** et sui tenus *comme sires et* mi oir à
 vuarandir des ore en avant à tous jors chele tere à l ' eglise devant
 dite ;//. **17** et à che mar\₁₃kié ^[4] faire fu Mahius , mes freres , *par*
 devant mi ,//. qui le voust *et otria* ; **18** *et* creanta de se main toute
 nue que d ' ore en avant ne venra *encontre* ,//. **19** ne ne querra ne
 \₁₄ art ne engien ne *par* lui ne *par* autrui *par* quo ^[5] l ' eglise devant
 dite en soit *travellie* d ' ore en avant ;//. **20** *et* por chu que che soit
 ferm *et* estaule à to(r)s ^[6] jors ,//. ju en bail\₁₅lai ^[7] à l ' eglise devant
 dite ches presentes lettres seelees de men seel .//. **21** Che fu fait en l '
 en de l ' incarnation nostre Seigneur · mil · *et* deus chens *et* \₁₆
 quarante neuf ,//. eu mois de fevrier .//. ^[8]

Notes de transcription

^[1] Syllabes reliées par un trait d ' union en fin de ligne .

^[2] Syllabes reliées par un trait d ' union en fin de ligne .

^[3] *Sic!*

^[4] Syllabes reliées par un trait d ' union en fin de ligne .

^[5] *Sic!*

^[6] *R* exponctué .

^[7] Syllabes reliées par un trait d ' union en fin de ligne .

^[8] Trois lignes ##### remplissent la ligne .